

**BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE**

**SÉRIES STMG - STL - STI2D - STD2A - ST2S**

<p><b>ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE II ESPAGNOL</b></p>
--

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2 (Séries STI2D, STD2A, STL, STMG, ST2S)

---

**SUJET**

<b>BARÈME DE NOTATION</b>	
<b>1<sup>ère</sup> sous-partie :</b> <b>Compréhension de l'écrit</b>	<b>10</b>
<b>2<sup>ème</sup> sous-partie :</b> <b>Expression écrite</b>	<b>10</b>

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4

***L'usage des calculatrices ainsi que du dictionnaire n'est pas autorisé.***

## Texto 1

### Española en Alemania

*La madre de Ana emigró a Alemania por los años 60 y ahora vive en España. Está hablando con su hija Ana de aquella época.*

Aunque no lo creas, yo era una mujer muy moderna para aquellos tiempos. Escandalizaba a los vecinos conduciendo la Vespa enfundada en mis pantalones<sup>1</sup>. ¡Sí, yo, tu madre! No me pongas esa cara, que yo también fui joven. ¿Qué os pensáis, que nacimos con el delantal puesto<sup>2</sup> y con una sartén<sup>3</sup> en la mano? Estás  
5 muy equivocada, que también tuve diecisiete años y mis novios... Bueno, pues un sacerdote me habló de la posibilidad de trabajar en el hospital militar de Frankfurt. Necesitaban enfermeras y allí podría estudiar. ¿Alemán? ¿Yo? Pero hija, lo que yo sabía era un poco de inglés que me habían enseñado las monjas en el colegio de señoritas. Lo más difícil fue convencer a Carmencita y a Mary Pili, porque yo sola no  
10 me iba. Las tres semanas anteriores a nuestra salida fueron una tortura. Nuestra partida se convirtió en un acontecimiento en Zamora y tu abuelo andaba rezongando<sup>4</sup> y malhumorado y sólo hablaba para decir gritando: “¡Si la niña no tiene ninguna necesidad, lo tiene todo, todo... el piano, la Vespa... hasta el ajuar<sup>5</sup>!” Total, que nos fuimos y allí estábamos las tres en el autobús camino a Alemania con  
15 nuestros sombreritos, los cuellitos de puntilla, y los guantes bien colocados, la maletita debajo del asiento y los bocadillos de tortilla y pimientos para el viaje... Cuando al llegar abro la maleta delante de todas y encuentro el chorizo y el jamón que me había metido la abuela... ¡casi me muero de la vergüenza<sup>6</sup>! Y mira, pues al final nos vino bien porque no puedes imaginarte el hambre que pasamos.  
20 Lo tenía todo. Todo menos la libertad para elegir mi destino. Y elegí emigrar.

Claro que es diferente, sobre todo al principio. De vivir en una pequeña ciudad como Zamora donde conoces a todo el mundo a desenvolverte en una ciudad tan grande como era Frankfurt...Y las compras... la comida... el idioma... el alemán no se aprende en un día y el no poder comunicarte y expresarte era lo peor. En el hospital  
25 tenía una compañera de turno que era italiana y nos entendíamos de maravilla. Ella en su lengua y yo en la mía. Comparándolo con hablar en alemán, era coser y cantar.

*El viaje de Ana: historias de migraciones contadas por jóvenes, [www.aulaintercultural.org](http://www.aulaintercultural.org), 2000.*

---

<sup>1</sup> Enfundada en mis pantalones: *moulée dans mon pantalon*

<sup>2</sup> Con el delantal puesto: *le tablier autour de la taille*

<sup>3</sup> Una sartén: *une poêle*

<sup>4</sup> Rezongar: *ronchonner*

<sup>5</sup> El ajuar: *le trousseau de mariée (tradition : lot de linge et de vêtements que se constituait une jeune fille qui se mariait)*

<sup>6</sup> Morirse de vergüenza: *mourir de honte*

## Texto 2

### De Erasmus a emigrantes

*Los jóvenes que hace poco se marchaban a estudiar de Erasmus son los hijos de la crisis. Ahora salen al extranjero en busca del ansiado trabajo que su país les niega.*

No hay estadísticas oficiales sobre ellos. Nadie sabe cuántos son ni adónde se dirigen. No se agrupan bajo el nombre oficial de emigrantes. Son, más bien, una microhistoria que se cuenta entre amigos y familiares. "Mi hija está en Berlín", "se ha marchado a Montpellier", "se fue a Dubai" son frases que escuchamos sin reparar en el significado exacto que comportan. Escapan de las estadísticas de la emigración porque suelen tener un nivel alto de estudios y no se corresponden con el perfil típico de lo que pensamos que es un emigrante.

No llevan maletas de cartón, pero componen un nuevo éxodo que azota<sup>1</sup> especialmente a Andalucía, que dispersa a nuestros jóvenes por toda Europa y gran parte del mundo, que nos priva de su saber, de su aportación y de su compañía. Pero, aparentemente nadie se escandaliza por esta fuga de cerebros, lenta pero inexorable, que nos privará de muchos de nuestros mejores talentos.

Son una generación perdida para nuestro país y para nuestro futuro. Un tremendo error que pagaremos muy caro en forma de atraso, de empobrecimiento intelectual y técnico. Aunque todavía no lo sepamos.

Concha Caballero, *El País*, 2/10/2010

---

<sup>1</sup> que azota: *qui frappe de plein fouet*

## I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

### A/ Contesta en español

#### Texto 1

- 1) **Di si estas afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica tus respuestas con un elemento del texto.**
  - a. La narradora vivía en una familia acomodada.
  - b. La familia vivía en una ciudad grande.
  - c. La familia estaba de acuerdo con la salida de su hija.
  - d. La narradora quería irse sola.
  - e. En Frankfurt podría estudiar y trabajar.
- 2) **Copia el fragmento que explica por qué la narradora prefirió emigrar que permanecer en España.**
- 3) **Citando el texto, ilustra con un ejemplo las dificultades que encontró la narradora en Alemania.**
  - a/ Dificultades económicas
  - b/ Dificultades de adaptación y de integración
  - c/ Dificultades de comunicación

#### Texto 2

- 4) **Son muchísimos los jóvenes españoles que emigran a otro país. Cita una expresión del texto que lo evidencia.**
- 5) **¿Verdadero o falso? Contesta y justifica cada respuesta con un elemento del texto.**
  - a) La mayoría de estos jóvenes procede de una región precisa de España.
  - b) España actúa para identificar y contener la emigración de los jóvenes.
- 6) **La periodista evoca las consecuencias de esta emigración para el país. Cita dos de ellas.**

### B/ Réponds en français (5 à 6 lignes)

Texte 1 – Selon toi, la mère d'Ana a-t-elle conservé un bon ou un mauvais souvenir de son expérience de jeunesse ? Tu prendras appui sur son récit pour étayer ta réponse.

## II- EXPRESSION ECRITE (10 points)

**Le candidat traitera au choix l'une des deux questions.**

- 1) **¿Te sientes capaz de dejar tu país para vivir en otro? Explica por qué. (150 palabras).**  
**Ou**
- 2) **Di en qué estos textos ilustran un aspecto de la noción "Espacios e intercambios" (150 palabras).**